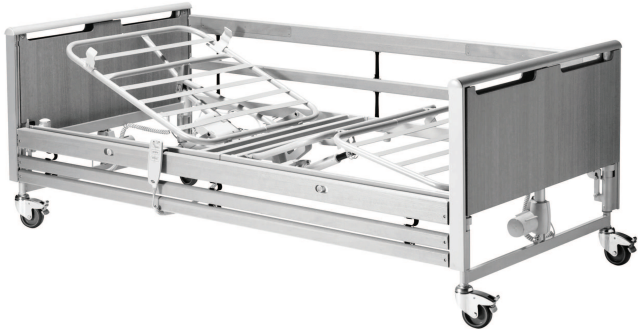


Invacare® Etude Plus

da Seng Brugsanvisning



Denne manual SKAL overdrages til slutbrugeren. Denne manual SKAL læses FØR brug af dette produkt og gemmes til fremtidig brug.

Indhold

1 Generelt	3
1.1 Indledning	3
1.1.1 Symboler i dette dokument	3
1.2 Tiltænkt brug	3
1.2.1 Tiltænkt bruger	3
1.3 Servicelevetid	4
1.4 Overensstemmelse	4
1.4.1 Produktspecifikke standarder	4
1.5 Garantioplysninger	4
1.6 Ansvarsbegrænsning	4
2 Sikkerhed	5
2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	5
2.2 Madrasser	6
2.3 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens	7
2.4 Mærkater og symboler på produktet	7
2.4.1 Produktmærkat	7
2.4.2 Andre mærkater	8
3 Opsætning	9
3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	9
3.2 Sengens hoveddele	9
3.2.1 Andre komponenter	9
3.3 Samling af sengen	9
3.3.1 Påsætning af mærkater	10
3.4 Styreboks	10
3.5 Ledninger og kabler	10
3.6 Montering af sengeheste	11
3.6.1 Scala 2 sengehest	11
3.6.2 Britt V og Line sengehest	11
3.7 Montering af madrasbundens forlængelse	12
3.8 Afmontering af sengen	12
4 Betjening af sengen	13
4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	13
4.1.1 Lave højder	13
4.1.2 Madrasstyr	13
4.2 Håndbetjening	13
4.2.1 Låsefunktion	13
4.3 Svinghjul og brems	14
4.3.1 Svinghjulsbremse	14
4.4 Betjening af sengeheste	14
4.4.1 Brug af sengehesten Scala 2	14
4.4.2 Britt V og Line sengeheste	14
4.5 Galge	15
4.5.1 Placering af galgen	15
4.5.2 Indstilling af højden på håndtaget	15
4.6 Indstilling af bensektionen	15
4.7 Nødsituationer	15
4.7.1 Nødduløsning af et madrasbundafsnit	15
4.8 Transport og opbevaring	16
5 Ekstraudstyr og tilbehør	17
5.1 Liste over ekstraudstyr, der kan anskaffes	17
5.2 Transportbeslag	18
6 Vedligeholdelse	19
6.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse	19
6.2 Daglige eftersyn	19
6.3 Generelle serviceoplysninger	19
6.3.1 Kontrolliste – vedligeholdelse	19
Kontrolpunkter	19
6.4 Eftersyn efter flytning - Forberedelse til ny bruger	19
6.4.1 Kontrolliste – efter flytning	19
6.5 Rengøring og desinfektion	20
6.5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	20
6.5.2 Rengøringsintervaller	20
6.5.3 Manuel rengøring	20
6.5.4 Desinficeringsinstruktioner	20
6.6 Smøring	21
7 Efter brug	22
7.1 Bortskaffelse	22
7.2 Eftersyn	22
8 Fejlfinding	23
8.1 Fejlfinding i det elektriske system	23
9 Tekniske data	24
9.1 Materialer	24
9.2 Sengens mål	24
9.3 Vægt	24
9.4 Madrasstørrelser	24
9.5 Miljøforhold	25
9.6 Elektriske data	25
10 Elektromagnetisk kompatibilitet	26
10.1 Generelle oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)	26
10.2 Elektromagnetisk emission	26
10.3 Elektromagnetisk immunitet	26
10.3.1 EMC-testspecifikationer	27

1 Generelt

1.1 Indledning

Denne brugsanvisning indeholder vigtige anvisninger om håndtering af produktet. Af sikkerhedsmæssige årsager, bør brugsanvisningen læses grundigt, og sikkerhedsanvisningerne følges.

Brug kun dette produkt, hvis du har læst og forstået denne manual. Søg flere råd hos en lokal terapeut, som er bekendt med din medicinske tilstand, og afklar eventuelle spørgsmål vedrørende korrekt brug og nødvendig justering med den lokale terapeut.

Bemærk, at der kan være afsnit i dette dokument, der ikke er relevante for dit produkt, eftersom dette dokument gælder for alle tilgængelige modeller (på datoen for trykning). Med mindre andet er angivet, gælder hvert afsnit i dette dokument for alle produktets modeller.

Alle modeller og konfigurationer, der er tilgængelige i dit land, kan findes i de landespecifikke salgsdokumenter.

Invacare forbeholder sig retten til at ændre produktspecifikationer uden forudgående varsel.

Før denne manual læses, skal det sikres, at det er den nyeste version. Den nyeste version findes i PDF-format på Invacares hjemmeside.

Tidligere produktversioner er muligvis ikke beskrevet i denne manuals aktuelle reviderede udgave. Hvis du har brug for hjælp, bedes du kontakte Invacare.

Hvis du synes, at skriftstørrelsen i det trykte dokument er svær at læse, kan du hente PDF-versionen fra hjemmesiden. PDF-versionen kan derefter skaleres på skærmen til en skriftstørrelse, der passer dig bedre.

Det er muligt at få flere oplysninger om produktet, f.eks. sikkerhedsanvisninger til produkter og tilbagekaldelser af produkter, ved at kontakte din Invacare-forhandler. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

I tilfælde af en alvorlig hændelse i forbindelse med produktet, skal du informere producenten og den relevante myndighed i dit land.

1.1.1 Symboler i dette dokument

I dette dokument anvendes symboler og signalord til angivelse af faresituationer eller uhensigtsmæssig anvendelse, som kan medføre person- eller produktskader. Se oplysningerne nedenfor for at få en definition af symbolerne.



ADVARSEL!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i alvorlig kvæstelse eller død.



FORSIGTIG!

Angiver en potentielt farlig situation, som kan resultere i en mindre eller lille kvæstelse, hvis den ikke undgås.



BEMÆRK!

Angiver en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan resultere i beskadigelse af ejendom.



Tips og anbefalinger

Giver nyttige tips, anbefalinger og oplysninger, der sikrer en effektiv, problemfri anvendelse.

Andre symboler

(Gælder ikke for alle manualer)



Ansvarlig person i Storbritannien

Angiver, at et produkt ikke er produceret i UK.



Triman

Angiver genbrugs- og sorteringsregler (kun relevant for Frankrig).

1.2 Tiltænkt brug

Den medicinske seng er elektrisk betjent, justerbar i højden og har en profileringsstøtteoverflade, der er beregnet til at blive brugt i kombination med en madras. Medicinske senge er designet til at støtte patienten og bruges til afbødning, lindring og genopretning fra visse medicinske tilstande. Den medicinske seng understøtter og letter også omsorgspersonernes arbejdsmiljøer.

Den medicinske seng er beregnet til at blive brugt til:

- *Anvendelsesmiljø 3:* Langtidspleje inden for et medicinsk felt, hvor der er behov for medicinsk opsyn, hvor der om nødvendigt foretages overvågning, og hvor der kan inddrages elektromedicinsk udstyr som hjælp til at opretholde eller forbedre patientens tilstand.
- *Anvendelsesmiljø 4:* Hjemmepleje, hvor der anvendes elektromedicinsk udstyr for at lindre eller kompensere for kvæstelse, handicap eller sygdom.

Tilsigtede brugere

En person med en medicinsk tilstand, der skal plejes i en seng.

Indikationer

Sengen er beregnet til voksne brugere med en fysisk størrelse på eller over 146 cm, en vægt på eller over 40 kg og et BMI (Body Mass Index) på eller over 17.

Sengen er kun beregnet til indendørs brug.

Maksimal brugervægt er 145 kg og sikker arbejdsbelastning er 180 kg.

Kontraindikationer

Sengen er ikke beregnet til transport af brugere. Den er mobil i et lokale med en bruger i. Svinghjulene kan låses.

Sengen er ikke beregnet til personer med psykosociale lidelser.



ADVARSEL!

Enhver anden eller forkert brug kan føre til farlige situationer.
Invacare påtager sig ikke ansvaret for brug, ændring eller samling af produktet, som afviger fra det, der beskrives i denne brugsanvisning.

1.2.1 Tiltænkt bruger

En lægefaglig person eller en privatperson, der har modtaget korrekt oplæring, er den tiltænkte operatør af dette produkt.

Håndbetjeningen kan også betjenes af den person, der ligger i sengen.

1.3 Servicelevetid

Den forventede servicelevetid for dette produkt er fem år, når det anvendes dagligt og i overensstemmelse med sikkerhedsanvisningerne, vedligeholdelsesintervallerne og den korrekte brug, der fremgår af denne brugsanvisning. Den effektive servicelevetid kan variere afhængigt af hyppighed og intensitet af brugen.

1.4 Overensstemmelse

Kvalitet er afgørende for virksomhedens virke, og vi arbejder ud fra ISO 13485.

Dette produkt er CE-mærket i overensstemmelse med forordning 2017/745 om medicinsk udstyr af klasse I.

Dette produkt har UKCA-mærke i overensstemmelse med del II UK MDR 2002 klasse I (som ændret).

Vi arbejder løbende på at sikre, at virksomhedens påvirkning af miljøet, lokalt og globalt, reduceres til et minimum.

Vi anvender udelukkende materialer og komponenter, der overholder REACH-direktivet.

Vi overholder de gældende miljølovgivninger WEEE og RoHS.

1.4.1 Produktspecifikke standarder

Produktet er blevet testet og er i overensstemmelse med EN 60601-2-52 (særlige krav til grundlæggende sikkerhed og væsentlige præstationer for medicinske senge) og alle relaterede standarder.

Kontakt din lokale Invacare-repræsentant for yderligere information om lokale standarder og bestemmelser. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

1.5 Garantioplysninger

Vi yder en producentgaranti på produktet i overensstemmelse med vores almindelige forretningsbetingelser og vilkår i de respektive lande.

Der kan kun rejses garantikrav gennem den forhandler, som produktet er købt hos.

1.6 Ansvarsbegrænsning

Invacare påtager sig ikke ansvaret for skader, der skyldes:

- Manglende overholdelse af brugsanvisningen
- Forkert anvendelse
- Almindeligt slid
- Forkert samling eller indstilling foretaget af køber eller en tredjepart
- Tekniske ændringer
- Uautoriserede ændringer og/eller brug af uegnede reservedele

2 Sikkerhed

2.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

Denne del af manualen indeholder generelle sikkerhedsanvisninger om produktet. Se de specifikke sikkerhedsoplysninger og -procedurer i det relevante afsnit i manualen.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Undlad at bruge dette produkt eller andet tilgængeligt ekstraudstyr uden først at have læst og forstået anvisningerne og andet instruktionsmateriale som f.eks. brugsanvisninger eller instruktionsblade, der leveres sammen med dette produkt eller ekstraudstyret. Hvis du ikke kan forstå advarslerne, forholdsreglerne eller anvisningerne, bedes du kontakte en læge, Invacare-leverandør eller en kvalificeret tekniker, inden du forsøger at tage produktet i brug.
- Foretag ikke uautoriserede ændringer af produktet.



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme/blive kvalt

Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl eller mellem bevægelige dele og genstande, der er anbragt i nærheden af sengen.

- Sengen må ikke anvendes af personer under 12 år eller af personer med en kropsstørrelse, der svarer til kroppen hos en 12-årig eller yngre.
- I kombination med sengehestene må sengen ikke bruges af personer med en fysisk størrelse under 146 cm, en vægt under 40 kg eller et BMI (Body Mass Index) under 17.
- Pga. sammenpresning af madrassen kan risikoen øges med tiden. Hold regelmæssigt øje med mellemrum mellem sengen, madrassen og/eller sengehesten. Udskift madrassen, hvis mellemrummene kan medføre klemning.



ADVARSEL!

Risiko for at falde ud gennem åbningerne

Sengen opfylder alle krav vedrørende maksimumafstande. Det kan dog ske, at små personer falder ud gennem åbningerne i sengehestene eller gennem åbningen mellem sengehesten og madrasbunden.

- Vær særligt opmærksom, hvis sengen anvendes til pleje af små personer.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Forkert håndtering af kabler, forkerte tilslutninger og brug af uautoriserede udstyr kan forårsage elektrisk stød eller produktfejl.

- Undgå at knække, skære eller på anden måde beskadige kablerne på produktet.
- Sørg for, at ingen ledninger er fastklemmt eller beskadiget, når produktet bruges.
- Tag stikket ud af strømforsyningen, før sengen flyttes.
- Sørg for, at ledningsføringen og tilslutningerne er korrekte.
- Anvend ikke uautoriseret udstyr.



ADVARSEL!

Risiko for at falde, komme i klemme eller blive kvalt

Forkert anbringelse af ledninger kan medføre fare for fald, sammenfiltring eller kvælning.

- Sørg for, at alle ledninger er ført og fastgjort korrekt.
- Sørg for, at der ikke er nogen løkker af overskydende ledning, der stikker ud fra produktet.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Antændingskilder kan medføre forbrændinger eller brand.

- Sengen skal placeres med en sikkerhedsafstand til mulige antændingskilder (varmeapparat, pejs osv.).
- Patienten og hjælperne må ikke ryge, mens sengen bruges eller betjenes.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Sådan undgås personskade eller materiel skade under betjening af produktet:

- Det er nødvendigt at holde nøje opsyn, når produktet anvendes i nærheden af børn eller kæledyr.
- Lad ikke børn lege med produktet.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Forkert anvendelse og/eller vægtfordeling kan medføre personskade eller beskadigelse.

- Undgå belastning af yderpunkterne.
- Bevægelige dele må først aktiveres, når brugeren ligger korrekt og sikkert ned.
- Overskrid ikke den sikre arbejdsbelastning, da sengen kan blive beskadiget eller vælte.

**FORSIGTIG!**

- Hvis en bruger skal op i eller ned fra sengen, skal sengen altid sænkes til en passende højde. Madrasbundens ryglæn kan bruges som hjælp til at placere personens ryg i en mere siddende position, når personen skal op i eller ned fra sengen. Madrasbundens ryglæn er ikke beregnet til at støtte og/eller løfte hele personens krop. Sørg for, at patienten ligger ned på ryggen i midten af ryglænsdelen. Den tilladte maksimale vægt for ryglænsdelen er 45 % af den maksimale sikre arbejdsbelastning, mens ryglænsdelen hæves.
- Sænk altid sengen til den laveste position, når brugeren efterlades i sengen uden opsyn.
- Sørg for, at der ikke er noget under, over eller i nærheden af sengen, som kan genere højdeindstillingen, som f.eks. møbler, løftere eller vindueskarme.

**FORSIGTIG!**

Uoriginalt eller forkert tilbehør og/eller ekstraudstyr kan påvirke produktets funktion og sikkerhed.

- Brug kun originalt tilbehør og/eller ekstraudstyr til det produkt, der anvendes.
- På grund af regionale forskelle henvises til dit lokale Invacare-katalog eller din lokale Invacare-hjemmeside for tilgængeligt tilbehør og/eller ekstraudstyr, eller kontakt din lokale Invacare-repræsentant. Adresserne findes i slutningen af dette dokument.

**FORSIGTIG!****Risiko for personskade eller beskadigelse**

Produktet kan blive varmt, når det udsættes for sollys eller andre varmekilder.

- Udsæt ikke produktet for direkte sollys i længere perioder.
- Hold produktet væk fra varmekilder.

**FORSIGTIG!**

Der er fare for at få fingrene i klemme i sengens bevægelige dele.

- Pas på fingrene.

**BEMÆRK!**

Sengen har ingen isolator (hovedafbryder). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.

- Placer altid sengen på en sådan måde, at stikkontakten er let at komme til, når du vil frakoble sengen.

**BEMÆRK!**

Akkumulering af fnug, støv og andet snavs kan forringe produktet.

- Hold produktet rent.

2.2 Madrasser

**BEMÆRK!**

- En risikovurdering skal altid udføres af en professionel før anvendelse af en madras med en Invacare-seng for at vurdere, om den er kompatibel og sikker at anvende sammen med sengen. Vær særligt opmærksom, før der anvendes en dynamisk madras.
- Hvis du er i tvivl om, hvilken madras der kan anvendes i Invacare-sengen, kan du kontakte din Invacare-leverandør for vejledning.

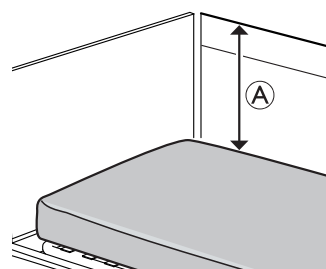
**ADVARSEL!****Sikkerhedsaspekter vedrørende kombinationen af sengeheste og madrasser:**

For at opnå det højeste mulige sikkerhedsniveau, når der bruges sengeheste på sengen, skal minimums- og maksimumsmålene for madrasser overholdes.

- Find de korrekte madrasmål i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske data*, side 24.

**ADVARSEL****Fare for at komme i klemme og/eller blive kvalt**

- Brugeren kan komme i klemme og/eller blive kvalt, hvis det vandrette mellemrum mellem madrassiden og indersiden af sengehesten er for stort. Overhold minimumsbredden (og -længden) for madrasser sammen med en given sengehest, som angivet i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske data*, side 24.
- Vær opmærksom på, at risikoen øges ved brug af meget tykke eller bløde madrasser (lav densitet) eller en kombination af begge.
- Sørg for, at madrassen er centreret, både i længden og bredden, med madrasbundens bevægelige sektioner.

**ADVARSEL!****Risiko for at falde**

Brugeren kan falde ud over kanten og blive alvorligt kvæstet, hvis det lodrette mellemrum **A** mellem toppen af madrassen og kanten af sengehesten/gavlen er for kort. Se billedet ovenfor.

- Sørg altid for en minimumsafstand **A** på 22 cm.
- Overhold maksimumhøjden for madrasser sammen med sengehesten som angivet i madrastabellen i kapitel 9 *Tekniske data*, side 24.

2.3 Sikkerhedsoplysninger om elektromagnetisk interferens



ADVARSEL!

Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens

Der kan opstå elektromagnetisk interferens mellem dette produkt og andet elektrisk udstyr, og det kan forstyrre dette produkts elektriske justeringsfunktioner. Denne elektromagnetiske interferens kan forhindres, reduceres eller fjernes på følgende måde:

- Brug kun kabler, tilbehør og/eller ekstraudstyr og reservedele, der er originale, så du ikke øger dette produkts elektromagnetiske emission eller dets elektromagnetiske immunitet.
- Undlad at bruge bærbart RF-kommunikationsudstyr (radiofrekvens) tættere end 30 cm fra nogen del af dette produkt (inklusive kabler).
- Undlad at bruge dette produkt i nærheden af aktivt højfrekvensoperationsudstyr og det RF-afskærmede lokale for et MRI-system (Magnetic Resonance Imaging), hvor der er en høj intensitet af elektromagnetiske forstyrrelser.
- Hvis der opstår forstyrrelser, skal du øge afstanden mellem dette produkt og det andet udstyr eller slukke for det.
- Se detaljerede oplysninger, og følg vejledningen i kapitel 10 *Elektromagnetisk kompatibilitet*, side 26



ADVARSEL!

Risiko for fejlfunktion på grund af elektromagnetisk interferens

Brug af dette udstyr ved siden af eller placeret oven på andet udstyr bør undgås, da det kan påvirke udstyrets funktion. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal sengen og andet udstyr observeres nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt.

Denne hospitalsseng kan anvendes sammen med Invacare-godkendt tilbehør og/eller ekstraudstyr og elektromedicinsk udstyr tilsluttet hjertet (intrakardielt) eller blodkar (intravaskulært), forudsat at nedenstående punkter overholdes:

- Elektromedicinsk udstyr bør ikke fastgøres på sengens metaltilbehør og/eller ekstraudstyr som f.eks. sengeheste, løftestænger, dropstativ, gavle osv.
- Desuden skal strømledningen til det elektromedicinske udstyr og/eller ekstraudstyret holdes fri af tilbehøret og alle sengens bevægelige dele.

Invacare Portugal, Lda Rua Estrada Velha 949 4465-784 Leça do Balio Portugal			
REF	XXXXXX XXXXX_XX	XXX XXX XX XX XX X	
SN	XXXXXXXXXXXXXX	XXX XXX XX XX XX X	
UDI		XXX XXX XX XX XX X	
		= xxx kg = xxx kg	
Product name			

	Serienummer
	Referencenummer
	Unikt enheds-id
	Producent
	Fremstillingsdato
	Medicinsk udstyr
	Maks. brugervægt
	Maks. Sikker arbejdsbelastning
	Klasse II-udstyr
	Anvendt del af type B
	WEEE-overensstemmelse
	Overholdelse af EU-krav
	UK-overensstemmelse vurderet

Forkortelser for tekniske data:

- lin = indgangsstrøm
- Uin = indgangsspænding
- Int. = intermittens
- AC = vekselstrøm
- Max = maksimum
- Min = minut

Se 9 *Tekniske data*, side 24 for at få yderligere oplysninger om tekniske data.

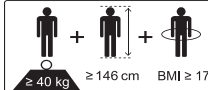


2.4 Mærkater og symboler på produktet

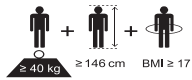
2.4.1 Produktmærkat


Produktmærkatet indeholder de primære produktoplysninger, herunder tekniske data.

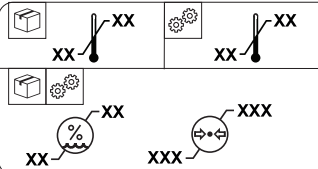

2.4.2 Andre mærkater








Læs brugsanvisningen, inden dette produkt tages i brug, og følg alle anvisninger for sikkerhed og brug.

		
---	---	---

	Definition af min.vægt, min. højde og min. BMI (body mass index) for en voksen bruger. Se 1.2 Tiltænkt brug, side 3
--	--

	Se de korrekte madrasmål i brugerdokumentationen. Se 9 Tekniske data, side 24.
---	---

	 = XXX
---	--

	Produktets totale vægt med den maksimale sikre belastning
	Temperaturgrænse
	Fugtighedsbegrænsning
	Atmosfærisk trykbegrænsning
	Transport- og opbevaringsforhold
	Betjeningsforhold



Angiver områder med øget risiko for at få fødderne i klemme på den nederste ende af gavlene nær svinghjulene.

Se 4.1.1 Lave højder, side 13.

(Findes kun på de lave versioner af dette produkt)

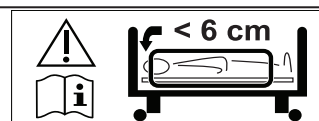


Angiver aftagelige dele med en masse på over 20 kg.

Se 9 Tekniske data, side 24

(Findes ikke på alle versioner af dette produkt)

Mærkat på sengeheste i 3/4 længde



Angiver maksimumafstand mellem sengehesten og gavlen i hovedenden.

Se monteringsanvisningerne i denne manual eller i den vejledning, der fulgte med sengehesten.

3 Opsætning

3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Beskadigede dele kan påvirke produktets sikkerhed.

- Kontrollér alle dele for transportskader inden brug.
- Undlad at bruge produktet, hvis der findes skader, og kontakt din Invacare-leverandør for yderligere instruktioner.



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller produktskade

Samlingen af sengen og montering af tilbehør og/eller ekstraudstyr må kun foretages af en uddannet servicetekniker eller en person, der er trænet korrekt.

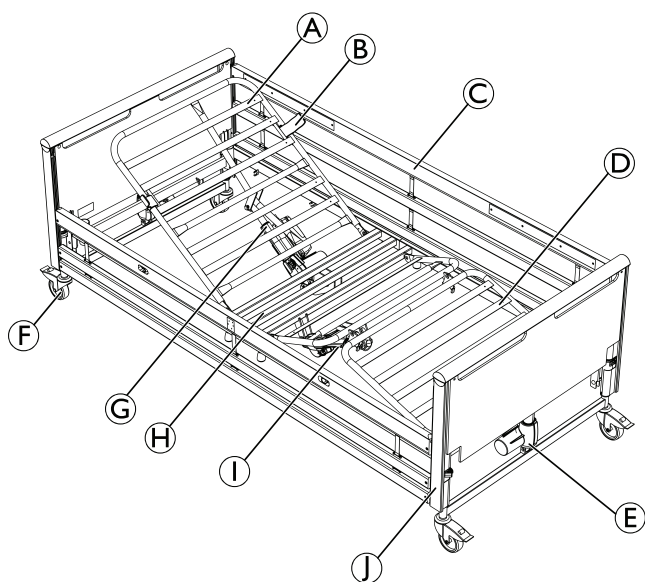
- Følg anvisningerne nøje. Hvis du har spørgsmål i forbindelse med samlingen, skal du kontakte din Invacare-leverandør.
- Sengens elektriske udstyr må ikke afmonteres eller kombineres med andet elektrisk udstyr.
- Kontrollér efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at alle dele fungerer korrekt.



BEMÆRK!

- For at forebygge kondensdannelse bør sengen ikke tages i brug, før den har nået driftstemperaturen. Se 9 Tekniske data, side 24.

3.2 Sengens hoveddele



- Ⓐ Madrasbund, hovedende
- Ⓑ Madrasstyr, 4 stk.
- Ⓒ Sengeheste (træ eller stål), 2 stk.
- Ⓓ Madrasbund, fodende
- Ⓔ Motor til gavle
- Ⓕ Hjul, 4 stk.
- Ⓖ Motor til hovedende
- Ⓗ Motor til fodende

- Ⓙ Gavle, 2 stk.
Håndbetjening (ikke vist på billede)

Ekstraudstyr

- Ⓚ Madrasbundforlænger (10 eller 20 cm)
Galge
Transportbeslag
- Ⓛ Sengeheste er muligvis ikke en del af konfigurationen. Kontakt din Invacare-repræsentant for flere oplysninger om sengeheste og andet ekstraudstyr.

3.2.1 Andre komponenter

Følgende komponenter medfølger også ved levering:

Del	Antal
Brugsanvisning	1
Klemningsmærkat	4

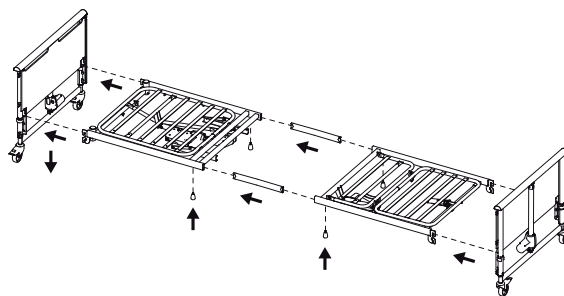
3.3 Samling af sengen



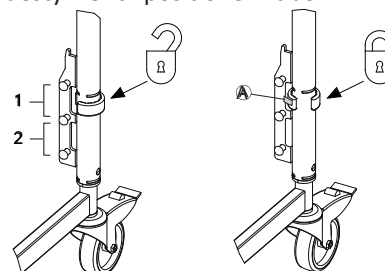
ADVARSEL!

- Kontrollér efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at alle dele fungerer korrekt.

Madrasbund



1. Placer de to indsætter på den øverste halvdel af madrasbunden. Indsætterne skal være monteret på en sådan måde, at en af dem rager længere ud af siderøret end den anden.
2. Skru de to vingeskruer løst i.
3. Skub den nederste halvdel af madrasbunden ind de to indsætter.
4. Spænd med de to vingeskruer.
5. Spænd de to vingeskruer igen ved hovedenden af toprammen.
6. Vend de fire madrasbundbeslag opad.
7. Drej grebet på benafsnittet opad.
8. Skub beslaget Ⓐ op på låseringen*, og drej låseringen på sengens endestykker til positionen "åben".

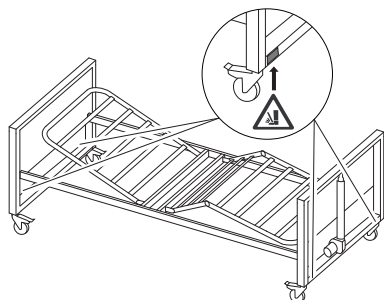


9. Lås madrasbunden fast på sengegavlene, og tryk den godt på plads.
10. Sørg for, at sengegavlene er på samme højde. Det er muligt at indstille sengen i høj position (1) og lav position (2).
11. Drej låseringen til stillingen "lås".

* Låseringene sikrer, at madrasbunden ikke utilsigtet løfter sig op fra sengegavlene.

3.3.1 Påsætning af mærkater

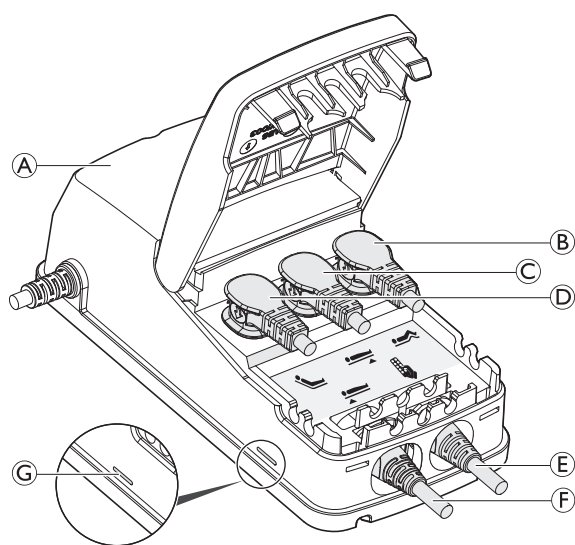
(Kun lav version)



1. Placer de fire mærkater til advarsel om at få fødderne i klemme (leveres separat) på den nederste del af gavlene, nær svinghjulene.


3.4 Styreboks

Styreboksen sidder i indgreb på motoren til lårdelen.



Styreboksen **A** leveres med en mærkat med symboler, der viser, hvor motorstikkene skal tilsluttes:

- Motor til lårfodsstøtte **B**.
- Motor til sengegavl, fodende **C**.
- Ryglænsmotor **D**
- Håndbetjening **E**
- Motor til sengegavl, hovedende **F**.

 Styreboksen er forsynet med en grøn LED **G**, der angiver, at den er forbundet til strømforsyningen. Den grønne LED **G** tænder, når den er forbundet med strømforsyningen.

3.5 Ledninger og kabler

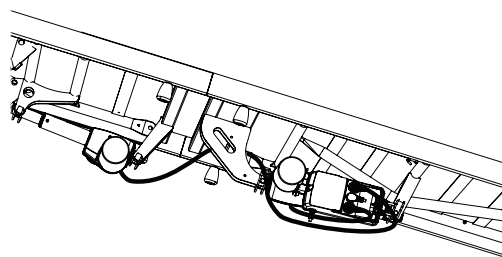


BEMÆRK!

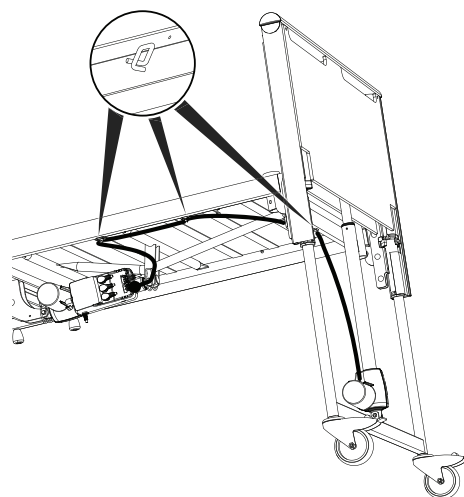
- Kablerne skal være monteret på en sådan måde, at de holdes fri af gulvet og ikke blokerer for svinghjulene.

For at forhindre ledningerne i at blive beskadigede, når motorerne aktiveres, skal nedenstående anvisninger følges.

1. Tag alle formonterede låseklips af.
2. Kontrollér mærkaterne på Hi/Lo-motorkablerne (de oprullede), og tilslut kablerne til de tilsvarende motorer i gavlen (hoved eller fod).
3. Montér og luk motorernes låseklips igen, og sørg for, at kablerne er sikret.
4. Slut netledningen til strømudtaget.
5. Hæv sengen til dens højeste placering.
6. Kobl netledningen af strømforsyningen.
7. Før kablet til lårdelens motor igennem åbningen til ryglænsmotorens støtte, og tilslut det til motoren.

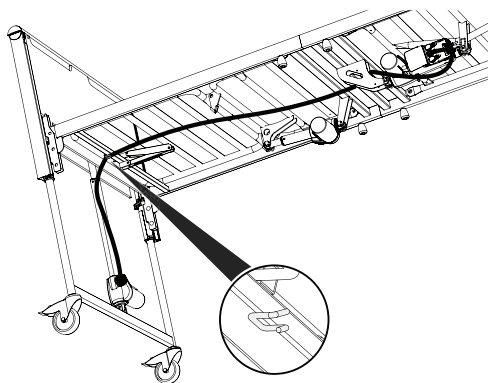


8. Montér og luk motorernes låseklips igen, og sørg for, at kablerne er sikret.
9. Før Hi/Lo-motorkablet i hovedenden igennem krogen på rammen på siden af sengen og enden af den oprullede del på krogen i gavlen.

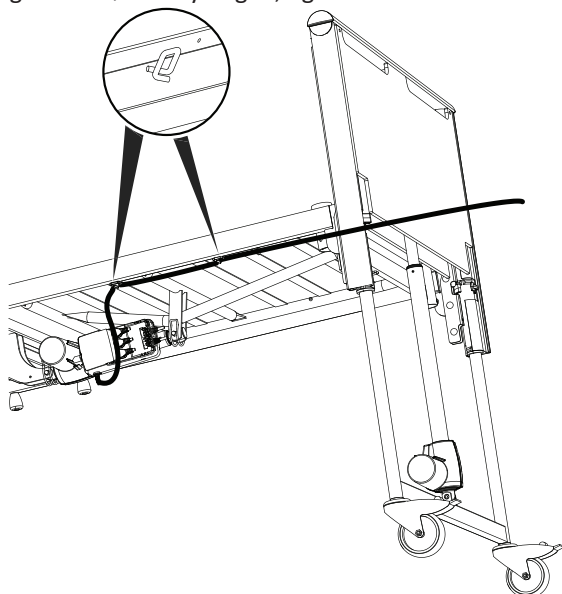


10. Kobl Hi/Lo-motorkablet i fodenden af styreboksen, før det igennem åbningen til ryglænsmotorens støtte, og tilslut det igen.

11. Anbring midten af Hi/Lo-motorkablets oprullede del i fodenden på krogen i gavlen.



12. Før netledningen igennem krogene på rammen på siden af sengen til strømforsyningen, og tilslut den.



13. Før sengen tages i brug, kontrolleres, at alle dele kører korrekt, og at der ikke er nogen motorkabler, der hænger ned på gulvet, eller som kan komme i klemme, når sengens sektioner bevæges.

3.6 Montering af sengeheste



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Der er risiko for at komme i klemme, når sengehesten samles eller skilles ad.

- Pas på fingrene.
- Følg anvisningerne nøje.
- Kontroller efter hver samling, at alle beslag er spændt korrekt, og at sengehesten fungerer korrekt.

Aftagelige sengeheste i 3/4 længde



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme

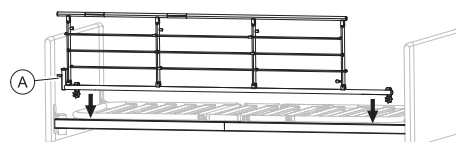
Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrasbund, sengehest og gavl.

- Når der bruges aftagelige sengeheste, skal man altid sørge for, at afstanden mellem gavlen og den øverste kant af sengehestens håndtag er mindre end 6 cm i hovedenden og mere end 32 cm i fodenden af sengen.

3.6.1 Scala 2 sengehest

Montering af sengehest

1.

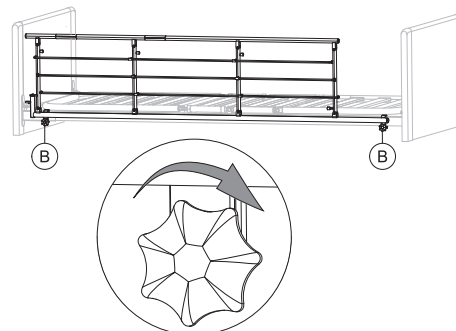


Sæt sengehesten på den øverste ramme med fjedersystemet **A** ved sengens hovedende.



Sengehestens gaffelled skal monteres i henhold til vejledningen på sengehesten.

2.



Spænd fingerskruerne **B** for at fastgøre sengehesten på den øverste ramme. Sørg for at stramme godt til.

Afmontering af sengehest

1. Løsn de to fingerskruer **B**, og fjern sengehesten.

3.6.2 Britt V og Line sengehest



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme/blive kvalt

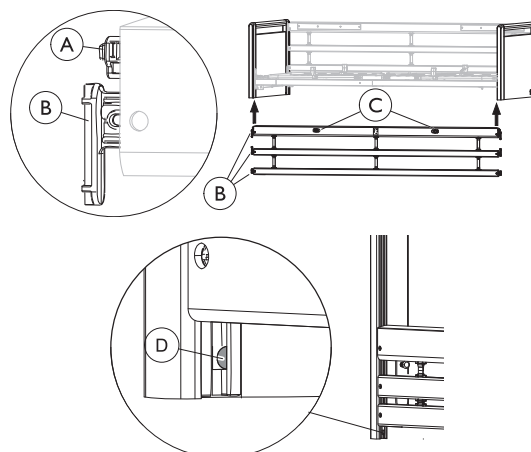
Brugeren kan sidde fast eller falde ud af sengen, hvis sengehesten ikke er monteret korrekt eller beskadiget.

- Sørg for, at alle glidesko sidder ordentligt fast i gavlens glideskinner.
- Sørg for, at alle sengehesthåndtag er over låsestiften og ordentligt fastspændte.
- Sørg for, at stropperne mellem håndtagene ikke er beskadigede eller løse.



BEMÆRK!

Sørg altid for, at sengehestene er korrekt placeret:
— Sengehestenes fjederknapper skal drejes imod sengens yderside.



Monterings-

1. Løft det øvre håndtag i den ene ende af sengehesten. Fjederknapperne © skal vende opad/udad.
2. Tryk låsestiften Ⓐ ind i enden af sengehesten.
3. Før de tre glidesko Ⓑ (i enden af sengehestene) op i gavlens glideskinner, indtil de er forbi låsestiften Ⓓ.
4. Gentag trin 2 og 3 for at montere den anden side af sengehesten.

Afmontering

1. Sænk sengehesten.
2. Løft det nedre håndtag i den ene ende for at få adgang til låsestiften Ⓓ, og tryk den ind med en skruetrækker.
3. Sænk alle tre håndtag, indtil de er fri af glideskinnerne.
4. Gentag trin 2-3 for at afmontere den anden ende af sengehesten.

3.7 Montering af madrasbundens forlængelse

Til patienter på over to meter anbefaler vi, at sengen forlænges med en liggefladeforlænger.

Sengen kan udvides med 10 eller 20 cm i midten af sengen.



ADVARSEL!

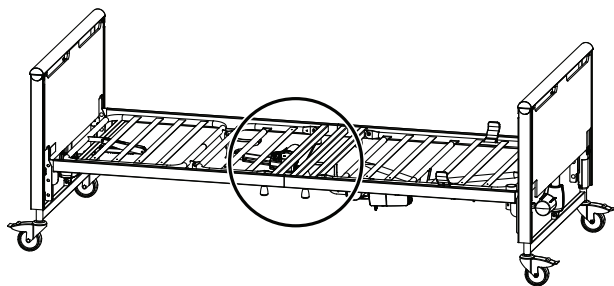
Risiko for personskade

Brugeren kan risikere at falde ud af sengen, komme i klemme eller blive kvalt.

- Sørg altid for at forlænge madrassen, når sengen forlænges.
- Der skal være en afstand på mere end 2,5 cm mellem gavlen og madrasstyret for at undgå, at man får fingrene i klemme.

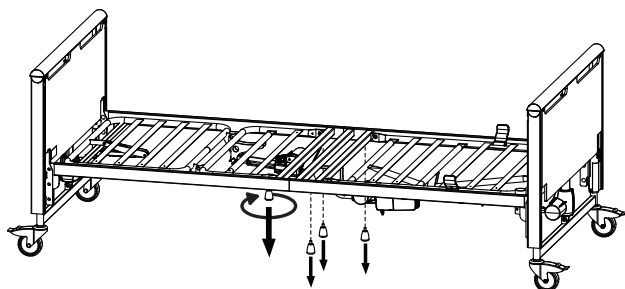
(ekstraudstyr)

1.



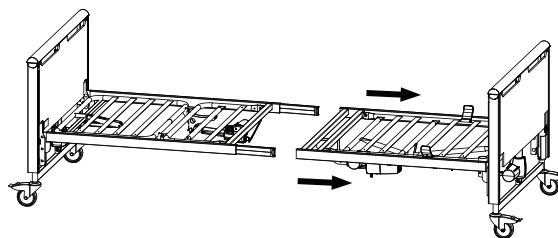
Forlængelsen skal monteres i midten af sengen.

2.



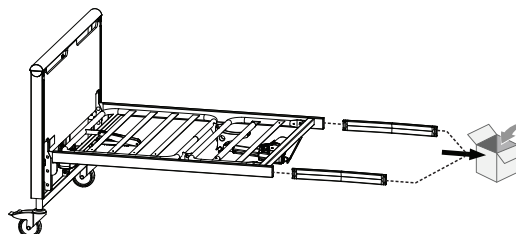
Løsn de fire midterskruer.

3.



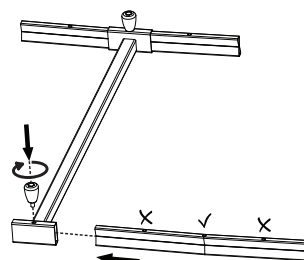
Fjern den ene side af sengen.

4.



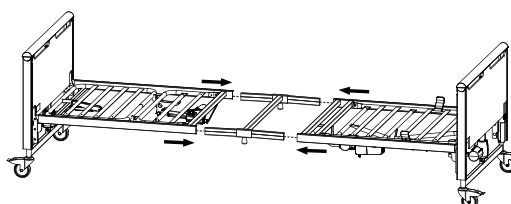
Fjern de originale metalplader, og opbevar dem.

5.



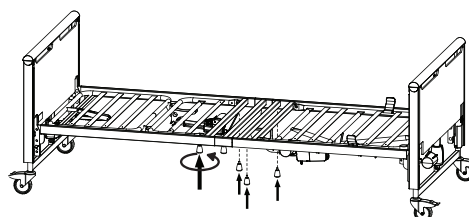
Madrasbundens forlængelse samles ved at føre en stålplade ind i hver side og sikre dem med skruer igennem midterhullet.

6.



Før begge sider af sengen ind i madrasbundens forlængelse igen.

7.



Forlængelsen sikres med de fire originale skruer.

8. Udskift madrassen.

9. Montér sengehesten(e) ved behov.

3.8 Afmontering af sengen

1. Fjern sengehestene og løftestangen.
2. Før sengen til den laveste position, og juster alle madrasbundsektioner til vandret position.
3. Kobl sengen fra strømforsyningen.
4. Kobl kablerne fra motorerne til sengegavlene, og fjern dem fra krogene på rammen.
5. Kobl kablet fra motoren til lårafsnittet.
6. Adskil madrasbunden fra gavlene.
7. Adskil hoved- og fodende på madrasbunden.

4 Betjening af sengen

4.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL!

Skaderisiko eller risiko for beskadigelse af ejendom.

- Sengen skal placeres, så højdeindstillingen ikke generes af f.eks. personløftere eller møbler.
- Sørg for, at ingen kropsdele kommer i klemme mellem fastmonterede dele (som f.eks. sengeheste, gavle osv.) og bevægelige dele.
- Håndbetjeningen må ikke anvendes af børn.



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Hvis sengen anvendes af brugere, der er konfuse, urolige eller har spasmer:

- Hvis sengen er udstyret med en låsbar håndbetjening, skal håndbetjeningens funktioner låses,
- eller det skal kontrolleres, at håndbetjeningen er uden for brugerens rækkevidde.

4.1.1 Lave højder



FORSIGTIG!

Risiko for at komme i klemme

Afhængig af konfigurationen kan den frie afstand mellem bevægelige og faste dele af sengen blive meget lille, når sengen sænkes.

- Sørg for, at dine fødder ikke er i nærheden af eller under bevægelige dele, når sengen sænkes.
- Sørg for, at kablerne føres korrekt, og at de ikke kan komme i klemme, når sengen sænkes.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

Afhængigt af konfigurationen er sengens minimale arbejds højde meget lav.

Det kan medføre personskade, hvis behandleren anvender en forkert arbejdsstilling ved lav arbejds højde.

- Vær opmærksom på din arbejdsstilling, når du behandler brugeren.

4.1.2 Madrasstyr



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Uden korrekt monterede madrasstyr kan madrassen glide til siden, og brugeren kan falde på gulvet.

- Brug aldrig sengen uden madrasstyr.
- Sørg altid for, at madrasstyrene er korrekt monterede og vender opad.
- Brug kun de originale madrasstyr.

4.2 Håndbetjening

Håndbetjeningen kan udstyres med enten tre eller fire knapper for at betjene sengens elektriske funktioner. Håndbetjeningen kan også udstyres med en låsefunktion.

Ryglænsdel



1. Op: tryk på venstre side af kroppen (▲).
2. Ned: tryk på højre side af knappen (▼).

Højdeindstilling



1. Op: tryk på venstre side af kroppen (▲).
2. Ned: tryk på højre side af knappen (▼).

Lårafsnit



1. Op: tryk på venstre side af kroppen (▲).
2. Ned: tryk på højre side af knappen (▼).

Tilt-funktion



ADVARSEL!

Risiko for alvorlig kvæstelse

Kipning med hovedenden nedad kan medføre dødsfald for brugere, der har tendens til forhøjet blodtryk i den øverste del af kroppen.

- Kippefunktionen må kun betjenes af medicinsk uddannede personer.
- Før sengen kippes, mens benene er placeret højere end hjertet, skal der altid foretages en medicinsk vurdering af positionsændringen.
- Kippefunktionen er IKKE en Trendelenburg-funktion og må ikke bruges til medicinsk behandling.



1. Hovedende op: tryk på venstre side af kroppen (▲).
2. Forende op: tryk på højre side af knappen (▼).

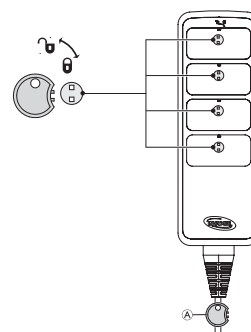
Hvis sengen kun er udstyret med anti-kippefunktion, er det ikke muligt at kippe med fodenden opad:



1. Hovedende op: tryk på venstre side af kroppen (▲).
2. Vandret position: før sengen helt ned (▼). Alternativt kan dette gøres ved at trykke knappen for højdeindstilling for at få den helt op.

4.2.1 Låsefunktion

Låsefunktionen forhindrer brug af visse funktionsknapper. Uanset hvor mange knapper der er på din håndbetjening, kan de alle låses individuelt.



1. Før nøglen Ⓐ ind i nøglehullet placeret lige over den ønskede funktion.
2. Drej nøglen med uret for at låse.
3. Drej nøglen mod uret for at låse op.

4.3 Svinghjul og bremser



FORSIGTIG!

Risiko for at komme i klemme

Alle bremser er fodbetjente.
— Frigør ikke bremsen med fingrene.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

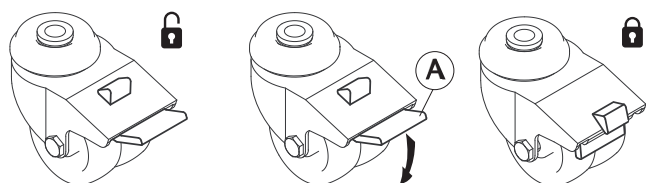
Brugeren kan risikere at falde, hvis han eller hun bevæger sig op i eller ud af sengen, uden at bremserne er låst.
— Sørg for, at bremserne altid er låst, før brugeren bevæger sig op i eller ud af sengen, eller når brugeren tilses.



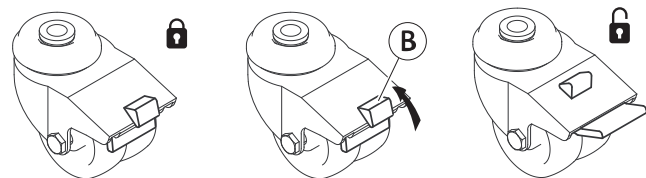
Svinghjulene kan lave mærker på forskellige typer absorberende gulvflader – f.eks. ubehandlede eller dårligt behandlede gulve. For at undgå mærker anbefaler *Invacare*® at placere en egnet type beskyttelse mellem svinghjulene og gulvet.

4.3.1 Svinghjulsbremse

Låsning af bremsen



Træd på den udvendige pedal (A).



Tryk opad på fjederknappen (B).

4.4 Betjening af sengeheste



ADVARSEL!

Fare for at komme i klemme eller blive kvalt

Der er fare for at komme i klemme eller blive kvalt mellem madrassbund, sengehest og gavl.
— Sørg altid for, at sengehestene er korrekt monteret og tilspændt.



ADVARSEL!

Risiko for at falde

Hvis det er blevet besluttet, at brugeren har brug for sengeheste:
— Efterlad aldrig brugeren uden opsyn i sengen, når sengehesten er slået ned.
— Sørg for, at sengehesten er i højeste position og låst, når brugeren befinder sig i sengen uden opsyn.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

Hvis sengehesten ikke er låst rigtigt, kan den falde ned.
— Træk i eller skub til den øverste ribbe på sengehesten for at kontrollere, at den er låst rigtigt fast.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade

Der er risiko for at få fingrene i klemme, når sengehesten betjenes.
— Vær opmærksom dine fingre og patientens kropsdele.
— Tving aldrig sengehesten ned, og lad den aldrig falde ned.

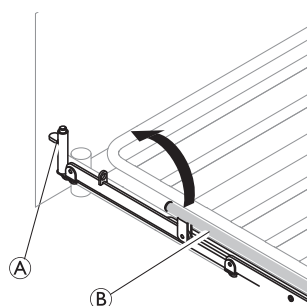
4.4.1 Brug af sengehesten Scala 2



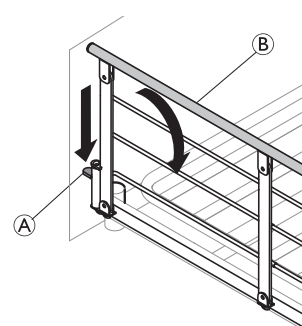
BEMÆRK!

— Ved betjening af sengehestene må du kun placere hænderne i de områder der er markeret med et mærkat med et greb.

1.

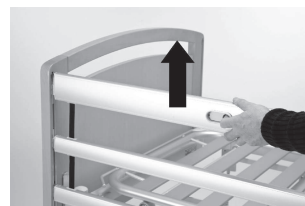


2.



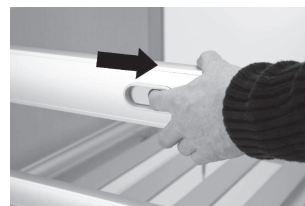
1. **Op:** Løft og træk den øverste ribbe (B) på sengehesten hen mod gavlen med låsemekanismen (fjederknappen) (A). Kontrollér at sengehesten er låst fast.
2. **Ned:** Tryk på fjederknappen (A), og skub den øverste ribbe (B) på sengehesten væk fra låsemekanismen.

4.4.2 Britt V og Line sengeheste



Låsning/øverste position

Træk den øverste træsengehest opad, indtil låsestiften låser med et klik.



Frigørelse

Løft den øverste træsengehest opad, og tryk de to låseringe sammen.



Ned/nederste position

Sænk sengehesten.

Brug af højdeforlængelse til sengehest

Line- og Britt V-sengeheste kan suppleres af en højdeforlængelse. En højdeforlængelse til sengehest øger den tilladte madrastykkelse med 15 cm.



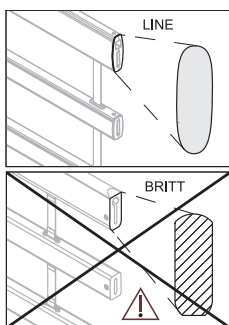
ADVARSEL!

Skaderisiko eller risiko for dødsfald

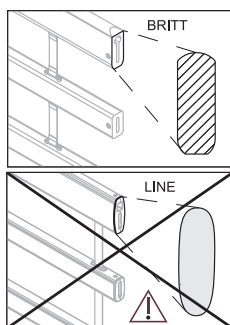
En forkert fastgjort højdeforlængelse på en sengehest kan falde af. Dette øger risikoen for, at brugeren falder ud af sengen.

- Sørg for, at højdeforlængelsen fastgøres korrekt på sengehesten. Der henvises til brugsanvisningen for højdeforlængelsen til sengehesten.
- Sørg for at anvende den korrekte højdeforlængelse til din sengehest (formen skal passe til formen på sengehesten). En mærkat på højdeforlængelsen viser, hvilken sengehest den hører til. Se billedet nedenfor.

Højdeforlængelse til LINE-sengehest:



Højdeforlængelse til BRITT V-sengehest:



4.5 Galge



ADVARSEL!

Risiko for personskade

Sengen kan tippe, hvis håndtaget benyttes, mens galgen er drejet væk fra sengen.

- Galgen skal altid placeres på en sådan måde, at håndtaget hænger ind over sengeområdet.
- Den maksimalt tilladte belastning af galgen (80 kg) må ikke overskrides.

4.5.1 Placering af galgen

Galgen kan placeres enten i venstre eller højre side af sengens hovedende.

1. Sæt galgen ned i røret, og fastgør den med fingerskruen.

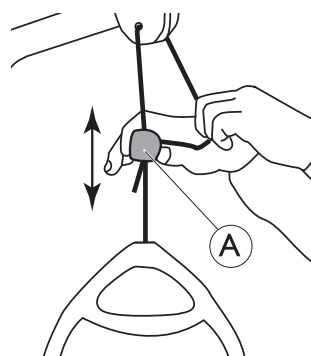


Fingerskruen skal ikke strammes, hvis løftestangen skal kunne svinges ud langs siden af sengen.

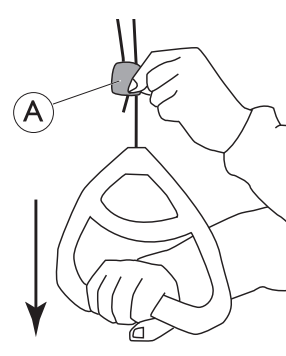
4.5.2 Indstilling af højden på håndtaget

Håndtagets højde skal altid justeres efter brugerens behov.

1.



2.



1. Hold snoren ud, mens snorelåsen Ⓐ skubbes op eller ned, indtil håndtaget befinder sig i den ønskede højde.
2. Lås håndtaget ved at trykke snoren tilbage i låsen Ⓐ og trække håndtaget nedad.



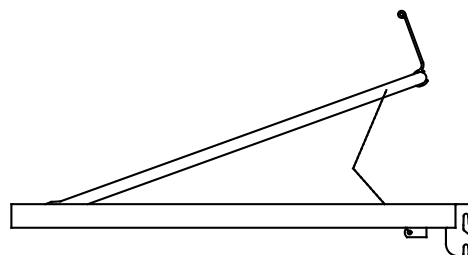
BEMÆRK!

Efter indstilling af håndtagets højde

- Kontrollér, at de to snore over snorelåsen er parallelle og ligger inde i snorelåsen.
- Træk hårdt i håndtaget for at kontrollere, at snoren er låst korrekt.

4.6 Indstilling af bensektionen

Bensektionen betjenes ved at løfte madrassens håndtag:



1. **Op:** Løft madrassens håndtag i bensektionen.
2. **Ned:** Løft madrassens håndtag i bensektionen lige op, og sænk derefter bensektionen.

4.7 Nødsituationer

I tilfælde af en medicinsk nødsituation kan det være nødvendigt at indstille alle eller bestemte madrasbundsektioner i plan position, f. eks. en vandret rygsektion ved cardio-pulmonal genoplivning (CPR).

Når en madrasbundsektion skal placeres i plan position,

- skal du bruge den tilsvarende funktion på håndbetjeningen
- ELLER
- i tilfælde af strømsvigt eller akut behandling skal du bruge den manuelle nødudløser og sænke madrasbundsektionen.

Se 4.7.1 Nødudløsning af et madrasbundafsnit, side 15.

4.7.1 Nødudløsning af et madrasbundafsnit

Nødudløser for ryglæn, lår- eller benafsnittet kan være nødvendig i tilfælde af strøm- eller motorsvigt. Det er IKKE muligt at foretage nødudløsning af højdeindstillingen.

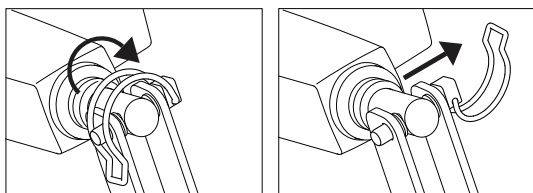
**FORSIGTIG!****Risiko for personskade**

- Nødudløsning af et madrasbundaftsnit kræver mindst to personer.
- Ved nødudløsning af et madrasbundaftsnit kan sænkningen ske hurtigt. Undlad at række ind under madrasbunden, mens den lægges ned.

**BEMÆRK!**

- Tag stikket ud af stikkontakten før nødudløsning af madrasbunden.

1. Begge personer skal holde madrasaftsnittet.
2. Den ene person skal lokalisere den pågældende motor og trække sikkerhedsstiften ud.



3. Begge personer skal sænke madrasbunden langsomt, indtil den er helt nede.

4.8 Transport og opbevaring

Sengen kan transporteres eller opbevares i samlet eller adskilt tilstand.

Se 3.8 *Afmontering af sengen, side 12* for at få flere oplysninger om, hvordan sengen skilles ad.

Sådan transporteres eller opbevares sengen i samlet tilstand:

1. Kobl netledningen fra strømforsyningen.
2. Sørg for at rulle netledningen op, så den ikke berører gulvet under transport eller opbevaring og bliver beskadiget.

5 Ekstraudstyr og tilbehør

5.1 Liste over ekstraudstyr, der kan anskaffes



FORSIGTIG!

Sengens kompatibilitet med ekstraudstyr

Hvis dette produkt kombineres ukorrekt med ekstraudstyr, der ikke kommer fra Invacare, kan det medføre personskaade eller materiel skade.

- En risikovurdering skal udføres af en professionel, før en Invacare-seng kombineres med produkter fra andre producenter.
- Hvis du er i tvivl om, hvorvidt en Invacare-seng kan anvendes sammen med produkter fra andre producenter, kan du kontakte din Invacare-leverandør for at få flere oplysninger.



BEMÆRK!

- Brug kun originale indstillinger og originale reservedele. Lister over ekstraudstyr og reservedele og ekstra brugsanvisninger kan bestilles hos Invacare.

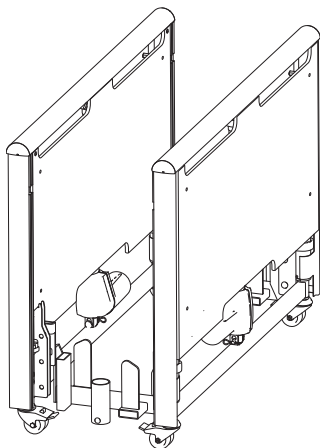


På grund af regionale forskelle, henviser vi til din lokale Invacare-hjemmeside eller dit lokale Invacare-katalog for oplysninger om tilgængeligt tilbehør og/eller ekstraudstyr, eller du skal kontakte din Invacare-leverandør.

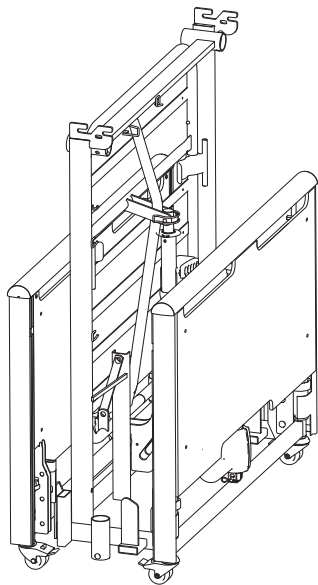
- Sengeheste:
 - **Scala Basic 2:**
Stålsideskinne, der dækker 3/4 (168 cm x 40 cm) af sengens side og er monteret på siderøret. Fjederknop i hovedenden
 - **Scala Basic Plus 2:**
Stålsideskinne, der dækker 3/4 (168 cm x 40 cm) af sengens side og er monteret på siderøret. Fjederknop i hovedenden
 - **Scala Medium 2:**
Stålsideskinne, der dækker 3/4 (165 cm x 46 cm) af sengens side og er monteret på siderøret. Fjederknop i hovedenden
 - **Scala Decubi 2**
Stålsideskinne, der dækker 3/4 (168 cm x 54 cm) af sengens side og er monteret på siderøret. Fjederknop i hovedenden
 - **Britt V:**
Sammenklappelig træsengehest i fuld længde (205 cm x 40 cm), der er monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten
 - **Line standard:**
Sammenklappelig aluminiumsengehest i fuld længde (206 cm x 40 cm), der er monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten
 - **Line, der kan forlænges:**
Sammenklappelig aluminiumsengehest i fuld længde med teleskopforlængerdel (206-226 cm x 40 cm), der er monteret på gavlens glideskinner. Fjederknapper i midten
 - **Højdeforlængere til Britt V- og Line-sengeheste**
 - **Betræk til sengeheste:**
Tekstilbetræk til forskellige sengeheste (net eller polstret)
- Madrasbundforlænger (center) – 10 cm eller 20 cm
- Madrasbundforlænger (fodende) – 10 cm
- Galge
- Faste støttehåndtag – 25 cm x 30 cm, 25 cm x 80 cm, 40 cm x 30 cm, 40 cm x 50 cm eller 40 cm x 80 cm
- Drejelige støttehåndtag
- Siddestøtte
- Ståstøtte
- Håndbetjening
 - med ryg-, lår- og højdeindstilling
 - med ryg-, lår- og højdeindstilling, tilt- og antitiltfunktioner
 - med ryg-, lår- og højdeindstilling og antitiltfunktion
- Soft Tilt – System til flytning af patienten, som er monteret på madrasplatformen.
- Transportbeslag

5.2 Transportbeslag

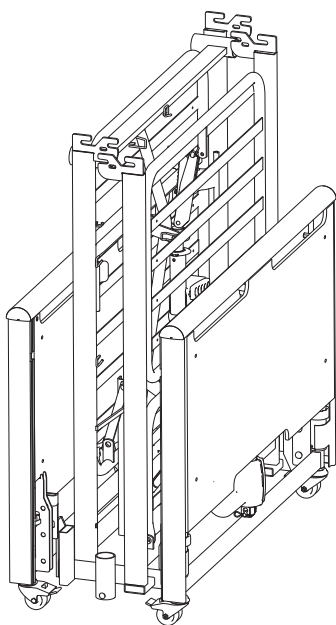
1.



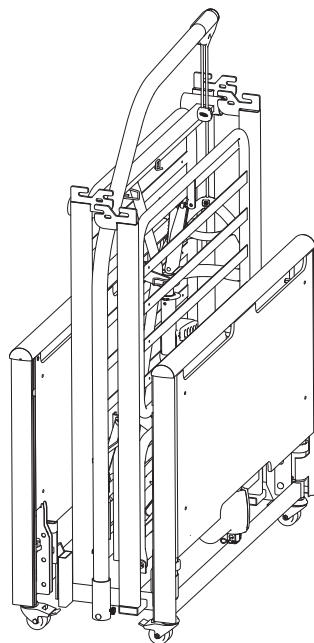
2.



3.



4.



1. Monter begge sengegavle på beslagene.
2. Monter madrassbundens hovedafsnit.
3. Monter madrassbundens benafsnit.
4. Placer galgen på beslaget.

6 Vedligeholdelse

6.1 Oplysninger om generel vedligeholdelse



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller beskadigelse

- Der må ikke udføres nogen vedligeholdelses- eller serviceprocedurer, mens produktet er i brug.

Følg procedurerne for vedligeholdelse, der er beskrevet i denne manual, for at sikre problemfri drift af produktet.

6.2 Daglige eftersyn



ADVARSEL!

Risiko for personskade eller beskadigelse

Beskadigede eller slidte dele kan påvirke produktets sikkerhed.

- Kontrollér produktet, hver gang det anvendes.
- Undlad at bruge produktet, hvis der observeres skader, eller hvis der er tvivl om sikkerheden ved dele af det. Kontakt din Invacare-leverandør med det samme, og sørg for, at produktet ikke bruges, før det er repareret.

Kontrolliste for dagligt eftersyn

- Kontrollér sengen visuelt. Kontrollér alle dele for udvendige skader og slidage.
- Kontrollér al hardware, fastgørelsespunkter, belastede dele og drejende punkter for tegn på slid, revner, flossede kanter, deformering og nedbrydning.
- Kontrollér håndbetjeningen, og at alle aktuatorer fungerer gnidningsløst.

6.3 Generelle serviceoplysninger



BEMÆRK!

- Madrasbunden skal understøttes ved serviceeftersyn for at undgå, at den sænkes utilsigtet.
- Kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller den nødvendige uddannelse, må udføre service og vedligeholdelse af sengen.
- Efter reparation af sengen, eller hvis sengens funktioner ændres, skal der foretages service i henhold til kontrollisten.

Der kan tegnes en servicekontrakt i de lande, hvor Invacare har sine egne forhandlere. I visse lande tilbyder Invacare kurser i service og vedligeholdelse af sengen. Lister over reservedele og yderligere brugsanvisninger fås hos Invacare.

Før brug

- Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt og er i en sikker tilstand.
- Kontrollér, at sakseløftet kører uden problemer i glideskinnerne, ved at hæve og sænke sengen.

Efter tre måneder

- Sørg for, at alle manuelle og elektriske dele fungerer korrekt, og spænd bolte, skruer, møtrikker osv.

Årligt

- Vi anbefaler, at der foretages en sikkerhedstest af aktuatorernes ydeevne og mekaniske tilstand én gang om året.

Hvert andet år

- Vi anbefaler kraftigt, at der udføres service i henhold til nedenstående kontrolliste efter to års normal brug og derefter hvert andet år.



Aktuatorer, håndbetjening og betjeningspanel vedligeholdes ved at udskifte den defekte del.

6.3.1 Kontrolliste – vedligeholdelse

Kontrolpunkter

- Visuel inspektion af alle sengens dele (ingen deformering)
- Låseringe, rørstifter og plastiklåsering – korrekt låste og intakte.
- Skruer – spændte.
- Svejsninger – intakte (ingen slid)
- Svinghjul (ruller ubesværet)
- Svinghjulsbeslag – spændte.
- Svinghjulsbremser – korrekt låste.
- Alle motorer – korrekt drift (med normal hastighed og lavt støjniveau).
- Kabler – trukket korrekt og ingen skader.
- Elektriske stik – ingen skader.
- Låse- og bevægelsessystem til sengehest - låst korrekt og kører jævnt.
- Tilbehør og/eller ekstraudstyr - korrekt monteret og fungerer korrekt.
- Beskadiget belægning – repareret.
- Smøremiddellækage – kontrollér for lækage.



FORSIGTIG!

Risiko for personskade eller produktskade Smøremiddellækager kan føre til utilsigtede fald eller brand.

Kontakt serviceudbyderen, hvis der registreres lækage af smøremidler eller andre rester.

- Kontakt serviceudbyderen, hvis der registreres lækage af smøremidler eller andre rester.

6.4 Eftersyn efter flytning - Forberedelse til ny bruger



BEMÆRK!

Når sengen er blevet flyttet, skal den efterses grundigt, før den gives til en ny bruger.

- Eftersynet skal foretages af en uddannet fagperson.
- Se vedligeholdelseskemaet vedrørende regelmæssig vedligeholdelse.

6.4.1 Kontrolliste – efter flytning

Kontrolpunkter

- Kontrollér, at de indsats, der forbinder de to halvdele af madrasbunden, er sat helt ind og låst.
- Kontrollér, at madrasbunden er monteret korrekt til sengegavlne, og at låseringen er i indgreb.
- Kontrollér låsningen af motorerne (rørstift monteret korrekt).

- Kontrollér elektronikledningerne til motorerne (ledninger må ikke sidde i klemme).
- Kontrollér, at motorenes indkapsling er intakt (der må ikke være revner, hvor væske kan strømme ud).
- Kontrollér, at låsebeslaget er korrekt monteret over kontakterne i styreboksen.
- Kontrollér madrassbundens sektioner ved at aktivere alle funktionerne for de bevægelige dele ved hjælp af håndbetjeningen.
- Kontrollér bremsernes funktion.
- Kontrollér sengehestenes låsefunktion.
- Kontrollér, at alle sengelameller er intakte og ikke er løse.

6.5 Rengøring og desinfektion

6.5.1 Generelle sikkerhedsanvisninger



FORSIGTIG!

Risiko for kontaminering

- Tag forholdsregler, og brug passende beskyttelsesudstyr.



FORSIGTIG!

Risiko for elektrisk stød og beskadigelse af produktet

- Sluk for anordningen, og tag den ud af stikkontakten, hvis det er relevant.
- Når du rengør elektroniske komponenter, skal du tage hensyn til deres beskyttelsesklasse vedrørende vandindtrængning.
- Sørg for, at der ikke kommer vandsprøjt på stikket eller vægstikdåsen.
- Rør aldrig ved stikkontakten med våde hænder.



BEMÆRK!

Forkerte væsker eller metoder kan beskadige produktet.

- De anvendte rengørings- og desinfektionsmidler skal være effektive og kunne anvendes sammen, og de må ikke angribe de materialer, der rengøres.
- Brug aldrig korroderende væsker (basiske rengøringsmidler, syre osv.) eller slibende rengøringsmidler. Vi anbefaler et almindeligt husholdningsrengøringsmiddel som f.eks. opvaskesæbe, hvis der ikke angives andet i rengøringsanvisningerne.
- Brug aldrig opløsningsmidler (cellulosefortynder, acetone osv.), der ændrer plastens struktur eller opløser de påsatte mærkater.
- Sørg altid for, at produktet er helt tørt, før det tages i brug igen.



For rengøring og desinfektion i kliniske omgivelser eller omgivelser til langvarig pleje skal de pågældende interne procedurer følges.

6.5.2 Rengøringsintervaller



BEMÆRK!

Regelmæssig rengøring og desinficering fremmer problemfri drift, forlænger servicelevetiden og forebygger kontaminering.

Rengør og desinficér produktet:

- Regelmæssigt under brugen
- Før og efter enhver serviceprocedure
- Når det har været i kontakt med kropsvæsker
- Før det bruges til en ny bruger.

6.5.3 Manuel rengøring

Alle komponenter (undtagen aftagelige tekstiler)

- Rengøringsmiddel: Vi anbefaler, at du bruger et mildt rengøringsmiddel med neutral eller næsten neutral pH (5-9).



Almindeligt tilgængelige forbrugerprodukter som opvaskemiddel eller universalrengøringsmidler kan anvendes. Læs vejledningen på etiketten på dit rengøringsmiddel, og brug det med den angivne koncentration.

- Maks. vandtemperatur: 40 °C

1. Tør overflader grundigt af med en blød klud, der er let fugtet med et rengøringsmiddel, indtil al synlig tilsmudsning er fjernet.
2. Fjern alle rester af rengøringsmiddel med en ren, fugtig klud.
3. Tør af med en ren, blød klud.

Aftagelige tekstiler (inkl. betræk og madrasser)

- Se mærkaten på det enkelte produkt.

6.5.4 Desinficeringsinstruktioner

I hjemmepleje

- Desinfektionsmiddel: Vi anbefaler at bruge et alkoholbaseret overfladedesinfektionsmiddel (med 70-90 % alkohol).



Læs vejledningen på etiketten på dit desinfektionsmiddel. Den indeholder oplysninger om aktivitetsspektret (bakterier, svampe og/eller vira), materialekompatibilitet og den korrekte eksponeringstid.

1. Sørg for, at overfladerne rengøres før desinfektion.
2. Fugt en blød klud, og aftør/desinficér alle tilgængelige overflader, og hold dem fugtet i den eksponeringstid, der er angivet på desinfektionsmidlets etiket.
3. Lad produktet lufttørre.


I institutionel pleje

Følg din interne desinfektionsprocedurer, og brug kun de desinfektionsmidler og -metoder, der er anført heri.

6.6 Smøring

Vi anbefaler, at sengen smøres i henhold til nedenstående anvisninger efter service og rengøring, eller når det er nødvendigt for at reducere friktionen.

Del af sengen	Smøringsmetode
Rotationspunkter i madrasbund og sengeramme	Olie (medicinsk ren)
Motorfastgørelsespunkter på madrasbunden	Olie (medicinsk ren)
Motorlejer og trækstænger	Olie (medicinsk ren)

 Træsengehestenes glidesystem må ikke smøres med olie – ellers vil træstængerne bevæge sig trægt.

Kontakt din Invacare-leverandør for bestilling af den korrekte olie

7 Efter brug

7.1 Bortskaffelse

Vær miljøbevidst, og indlever dette produkt til genbrug til den lokale genbrugsstation, når dets levetid er opbrugt.

Skil produktet og dens komponenter ad, så de forskellige materialer kan adskilles og genbruges hver for sig.

Bortskaffelse og genanvendelse af brugte produkter og emballagematerialer skal overholde love og forskrifter for affaldshåndtering i det enkelte land. Kontakt den lokale affaldsmyndighed for at få yderligere oplysninger.

7.2 Eftersyn

Dette produkt er egnet til brug flere gange. Følgende handlinger skal udføres i forbindelse med istandsættelse af produktet til en ny bruger:

- Eftersyn
- Rengøring og desinfektion

Se *6 Vedligeholdelse, side 19* for mere detaljerede oplysninger.

Sørg for, at brugsanvisningen bliver overdraget sammen med produktet.

Undlad at genbruge produktet, hvis der konstateres skader eller fejl.

8 Fejlfinding

8.1 Fejlfinding i det elektriske system

Symptom	Mulig årsag	Afhjælpning
Strømindikatoren lyser ikke	Strømmen er ikke tilsluttet	Slut strømmen til
	Sikringen i betjeningspanelet er sprunget	* Udskift betjeningspanelet
	Der er fejl i betjeningspanelet	* Udskift betjeningspanelet
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Relæet i betjeningspanelet afgiver en kliklyd.	Motorstikket er ikke sat helt ind i betjeningspanelet.	Sæt motorstikket ordentligt ind i betjeningspanelet
	Der er fejl i motoren.	* Udskift motoren
	Motorkablet er ødelagt.	* Udskift kablet
	Der er fejl i betjeningspanelet	* Udskift betjeningspanelet
Strømindikatoren lyser, men motoren kører ikke. Der høres ingen relælyd fra betjeningspanelet.	Der er fejl i betjeningspanelet	* Udskift betjeningspanelet
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Betjeningspanelet er i orden bortset fra den ene retning på en af kanalerne.	Der er fejl i betjeningspanelet	* Udskift betjeningspanelet
	Der er fejl i håndbetjeningen	* Udskift håndbetjeningen
Motoren kører, men stempelstangen bevæger sig ikke.	Motoren er beskadiget	* Udskift motoren
Motoren kan ikke løfte den fulde belastning.		
Motorstøj, men stempelstangen bevæger sig ikke.		
Stempelstangen virker indad og ikke udad.		

* Det er kun personale, der har fået de nødvendige instrukser eller uddannelse, der må udføre service og vedligeholdelse på sengen.



ADVARSEL!

Risiko for person- og produktskade.

- Strømme til sengen skal være afbrudt, før der åbnes for og arbejdes på elektriske komponenter.

9 Tekniske data

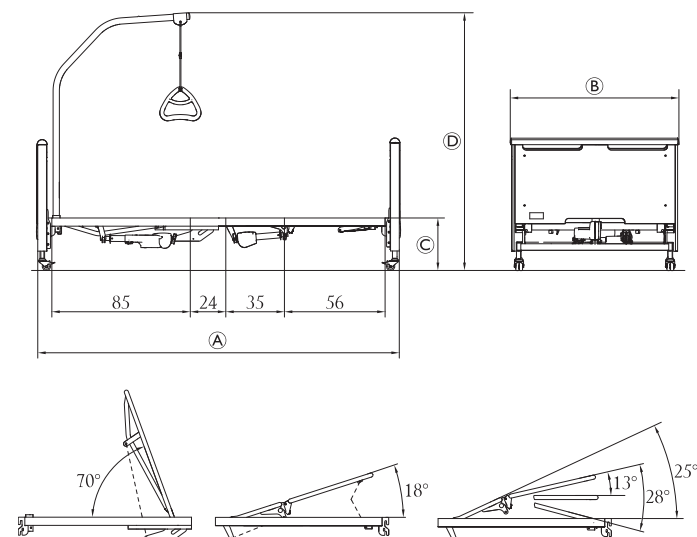
9.1 Materialer

Madrasplatformen.	Stål (pulverlakeret)
Gavle	Stål (pulverlakeret) og MDF
Sengeheste	Stål (pulverlakeret), træ eller aluminium
Galge	Stål (pulverlakeret), PP og POM
Aktuatorhus, håndbetjening, styreboks, svinghjul og andre plastdele	Materiale iht. mærkning (PA, PP, PE, ABS)
Skruer og møtrikker	Stål (galvaniseret)

9.2 Sengens mål

Alle mål er angivet i cm. Alle vinkler er angivet i grader. Alle mål og vinkler er angivet uden tolerancer.

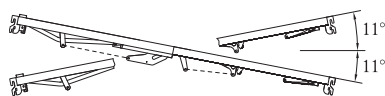
Invacare® forbeholder sig ret til at ændre de angivne mål og vinkler.



	Etude Plus lav		Etude Plus	
	Lav	Høj	Lav	Høj
Ⓐ	219	219	219	219
Ⓑ	102	102	102	102
Ⓒ	20 - 60	27 - 67	33 - 73	40 - 80
Ⓓ	138 - 178	145 - 185	158 - 198	165 - 205

Vinklen mellem laveste benafsnit og vandret kan indstilles fra 0° til 15°.

Seng med tilt-funktion



9.3 Vægt

	Maks.patientvægt (forudsat at vægten på madras, tilbehør og/eller reservedele og ekstraudstyr ikke overskrider 35 kg)	165 kg
--	---	--------

	Maks.sikker arbejdsbelastning (patient + tilbehør og/eller ekstraudstyr)	200 kg
--	--	--------

Etude Plus standardseng, komplet, uden tilbehør og/eller ekstraudstyr	76,5 kg
Etude Plus automatisk tilbagetrækning, komplet, uden tilbehør og/eller ekstraudstyr	84,35 kg
Etude Plus-sengegavl med ekstra plade – 1 stk.	19,0 kg
Etude Plus-sengegavl uden ekstra plade – 1 stk.	17,0 kg
Madrasbund, standardhovedende	22,5 kg
Madrasbund med automatisk tilbagetrækning, hovedende	26,0 kg
Madrasbund med automatisk tilbagetrækning, hovedende, uden aktuator og styreboks	21,5 kg
Madrasbund, fodende	17,0 kg
Madrasbund, fodende, elektrisk øvre benafsnit	21,35 kg
Liggefladeforlænger (10 cm)	3,5 kg
Liggefladeforlænger (20 cm)	5,5 kg
Scala Basic 2-sengehest – 1 stk.	7,4 kg
Scala Basic Plus 2-sengehest – 1 stk.	7,4 kg
Scala Medium 2-sengehest – 1 stk.	8,9 kg
Scala Decubi 2-sengehest – 1 stk.	10,3 kg
Britt V-sengehest – 1 side	7,7 kg
Line-sengehest – 1 side	4,5 kg
Line-sengehest, der kan forlænges – 1 side	6,5 kg
Galge	6,0 kg

9.4 Madrasstørrelser

Sengehest	Madrasstørrelse (i cm)			
	Min. Højde	Maks. Højde	Min. Bredde	Min. Længde *
Scala Basic 2	10	17	85 - 90	200
Scala Basic Plus 2	10	17	85 - 90	200
Scala Medium 2	10	22	85 - 90	200
Scala Decubi 2	23	31	85 - 90	200
Line*, madrasbundens platform i lav position	11	22	88 - 90	200
Line*, madrasbundens platform i høj position	5	15	88 - 90	200
Britt V, madrasbundens platform i lav position	11	22	85 - 90	200
Britt V, madrasbundens platform i høj position	5	15	85 - 90	200

* både Line sideskinner standard og forlænget.

For senge forsynet med forlængelse af madrasbund tilføjes 10 eller 20 cm (afhængigt af forlængelse).

Min.densitet: 38 kg/m³

9.5 Miljøforhold

	Opbevaring og transport	Betjening
Temperatur	-10 °C til +50 °C	+5 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	20 % til 80 %, ikke kondenserende	
Atmosfærisk tryk	700 hPa til 1060 hPa	



Lad produktet nå driftstemperatur før brug:

- Opvarmning fra minimal opbevaringstemperatur kan tage op til 24 timer.
- Nedkøling fra maksimal opbevaringstemperatur kan tage op til 24 timer.

9.6 Elektriske data

Strømforsyning	U _{in} = 230 volt, AC, 50/60 Hz (AC = vekselstrøm)
Maksimal indgangsstrøm	I _{in} maks. = 1,5 A
Intermitterende (periodisk motordrift)	I _{nt} = 10 %, maks. 2 min./18 min.
Isoleringsklasse	KLASSE II-udstyr
Anvendt del af type B	Den anvendte del overholder de angivne krav om beskyttelse mod elektrisk stød iht. IEC60601-1.
Lydstyrke	45 til 50 dB (A)
Kapslingsklasse	IPX6 eller IPX4 (afhængigt af konfigurationen) Hvis sengen er udstyret med elektrisk benstøtte, er denne beskyttet i henhold til IPX4. IPX6 – Det elektriske system er beskyttet mod vand, der påføres i kraftige vandstråler fra alle retninger. IPX4 – Det elektriske system er beskyttet mod vandsprøjt mod komponenterne fra alle retninger.



Sengen har ingen isolator (hovedafbryder). Strømmen til sengen afbrydes, ved at stikket tages ud af stikkontakten.

10 Elektromagnetisk kompatibilitet

10.1 Generelle oplysninger om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

Elektromedicinsk udstyr skal installeres og anvendes i overensstemmelse med oplysningerne om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i denne brugsanvisning.

Dette produkt er testet og fundet i overensstemmelse med de tilladte grænser for elektromagnetisk kompatibilitet i henhold til IEC/EN 60601-1-2 for klasse B udstyr.

Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr kan indvirke på produktets funktionsdygtighed.

Ved andre apparater kan der forekomme interferens selv fra de lave niveauer for elektromagnetiske emissioner, der er tilladt i henhold til ovennævnte standard. For at afgøre, om det er emissionen fra dette produkt, der forårsager interferensen, kan dette produkt startes og stoppes. Hvis interferensen med det andet udstyr ophører, er det dette produkt, der er årsag til interferensen. I sådanne sjældne tilfælde kan interferensen reduceres eller afhjælpes på følgende måde:

- Placér apparaterne anderledes, flyt dem, eller øg afstanden mellem dem.

10.2 Elektromagnetisk emission

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.


Emissionstest	Overensstemmelse	Elektromagnetisk miljø – vejledning
RF-emissioner CISPR 11	Gruppe I	Dette produkt anvender udelukkende RF-energi til de interne funktioner. Dens RF-emissioner er derfor meget lave og burde ikke medføre interferens med andet elektronisk udstyr i nærheden.
RF-emissioner CISPR 11	Klasse B	Dette produkt er egnet til brug i alle bygninger, herunder private hjem og bygninger, der er tilsluttet det offentlige lavspændingsnetværk, som forsyner bygninger, der anvendes til bopælsformål.
Harmoniske emissioner IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spændingsudsving/flickeremissioner IEC 61000-3-3	Opfylder kravene	


10.3 Elektromagnetisk immunitet

Vejledning og producentens erklæring

Dette produkt er beregnet til brug i et elektromagnetisk miljø som angivet nedenfor. Kunden eller brugeren af dette produkt skal sørge for, at det anvendes i et sådant miljø.

Immunitetstest	Test-/overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Elektrostatisk udladning (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV ved kontakt ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, 15 kV via luft	Gulve skal være af træ, beton eller keramiske fliser. Hvis gulvene er belagt med syntetisk materiale, skal den relative luftfugtighed være mindst 30 %.
Hurtige elektriske overspændinger/strømstød IEC 61000-4-4	± 2 kV for strømforsyningsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens ± 1 kV for indgangs-/udgangsledninger; 100 kHz repetitionsfrekvens	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Overspænding IEC 61000-4-5	± 1 kV ledning til ledning ± 2 kV ledning til jordforbindelse	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø.
Spændingsfald, korte afbrydelser og spændingsudsving i strømforsyningsledninger IEC 61000-4-11	$< 0\%$ U_T i 0,5 cyklus i trin på 45° 0% U_T i 1 cyklus 70% U_T i 25/30 cyklusser $< 5\%$ U_T i 250/300 cyklusser	El-forsyning via el-nettet skal være af den kvalitet, som er normal i erhvervs- og hospitalsmiljø. Hvis brugeren af dette produkt kræver uafbrudt brug under strømafbrydelser, anbefales det, at produktet tilsluttes en nødstrømforsyning (UPS) eller et batteri. U_T er a. vekselstrøm- spændingen før anvendelse af testniveauet.


Immunitetstest	Test-/overensstemmelsesniveau	Elektromagnetisk miljø – vejledning
Netfrekvensmagnetfelt (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	Netfrekvensmagnetfeltet skal være på samme niveau som ved anvendelse i et typisk erhvervs- eller hospitalsmiljø.
Ledningsbåren RF IEC 61000-4-6	3 V 150 kHz til 80 MHz 6 V på ISM- og amatørradiofrekvensbånd	Feltstyrker fra faste sendere som f.eks. stationer til mobil- og trådløse telefoner, mobilradioer, amatørradioer, AM- og FM-radioudsendelser og tv-udsendelser kan ikke forudsiges teoretisk med nøjagtighed. Hvis det elektromagnetiske miljø forårsaget af faste RF-sendere skal vurderes, anbefales det at få foretaget en elektromagnetisk måling på stedet. Hvis den målte feltstyrke på det sted, hvor dette produkt anvendes, overstiger det gældende RF-overensstemmelsesniveau, der er angivet ovenfor, bør dette produkt overvåges nøje for at kontrollere, at det fungerer normalt. Hvis produktet ikke fungerer normalt, bør der tages yderligere forholdsregler, f.eks. ved at flytte dette produkt eller vende det i en anden retning.
Feltbåren RF IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz til 2,7 GHz Testspecifikationer på 385 MHz - 5785 MHz vedrørende immunitet over for trådløst RF-kommunikationsudstyr kan ses i tabel 9 i IEC 60601-1-2	Interferens kan forekomme i nærheden af udstyr, der er mærket med følgende symbol:  Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke bruges tættere end 30 cm på nogen del af dette produkt, inklusive kabler.

 Der kan forekomme situationer, hvor disse retningslinjer ikke gælder. Elektromagnetisk strålingsspredning påvirkes af absorption og refleksion fra bygninger, genstande og mennesker.

10.3.1 EMC-testspecifikationer

IEC 60601-1-2 – Tabel 9

Testfrekvens (MHz)	Bånd ^{a)} (MHz)	Service ^{a)}	Modulation ^{b)}	Testniveau for immunitet (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Impulsmodulation ^{b)} 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ^{c)} ± 5 kHz afvigelse 1 kHz sinus	28
710 745 788	704 - 787	LTE-bånd 13, 17	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE-bånd 5	Impulsmodulation ^{b)} 18 Hz	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT LTE-bånd 1, 3, 4, 25; UMTS	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE-bånd 7	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Impulsmodulation ^{b)} 217 Hz	9

 Hvis det er nødvendigt for at opnå immunitetstestniveauet, kan afstanden mellem senderantennen og det elektromedicinske udstyr eller systemet reduceres til 1 m. Testafstanden på 1 m er tilladt i henhold til IEC 61000-4-3.

^{a)}I forbindelse med visse tjenester er kun uplink-frekvenserne inkluderet.

^{b)}Bærebølge skal justeres ved hjælp af et firkantsbølgesignal i en 50 % driftscyklus.

^{c)}Som et alternativ til FM-modulation kan bærebølgen impulsmoduleres ved hjælp af et 50 % arbejds-cyklus firkantbølgesignal ved 18 Hz. Selvom det ikke repræsenterer faktisk graduering, ville det være worst case.

**Danmark:**

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

Norge:

Besøksadresse:
(Office addresses)
Invacare AS
Brynsveien 16
0667 Oslo
Tel: (47) 22 57 95 00
norway@invacare.com
www.invacare.no

Norge:

Vareleveringsadresse:
(Storage / Technical dep)
Invacare AS
Østensjøveien 19
0661 Oslo
teknisk@invacare.com
www.invacare.no

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900 Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi



Invacare UK Operations Limited
Unit 4, Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Storbritannien



Invacare Portugal Unipessoal, Lda
Rua Estrada Velha 949
4465-784 Leça do Balio
Portugal

60128471-B 2026-04-01



Yes, you can.